ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.537/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 14 novembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée", a donné le 23 janvier 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.537/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 november 2001 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninlijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde", heeft op 23 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Observation générale

Compte tenu de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant introduction de l'euro dans les arrêtés royaux qui relèvent du ministère des Finances et en exécution de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, qui est entré en vigueur le 1er janvier 2002, le préambule de l'arrêté doit être complété.

De même, à l'article 1er, il y a lieu d'écrire "... les mots "62,00 EUR" sont remplacés par ...", et non "2.500 francs".

Observations particulières

Examen du projet

Préambule

L'alinéa 3 doit être rédigé comme suit : "Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 25 octobre 2001;".

L'alinéa 4 doit être rédigé comme suit : "Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 novembre 2001;".

L'alinéa 5 doit être rédigé comme suit : "Vu l'avis 32.537/2 du Conseil d'Etat, donné le 23 janvier 2002;".

Dispositif

Article 3

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire "het tweede lid" au lieu de "lid twee" et "het derde lid" au lieu de "lid drie".

Dans le texte néerlandais du texte en projet sous le 1°, les mots "worden gehouden" doivent être remplacés par les mots "worden bijgehouden".

.../...

Article 5

Au 2° en projet, les mots "de cet article" doivent être remplacés par les mots "du même paragraphe".

Article 6

Dans le texte néerlandais, l'alinéa nouveau en projet doit être mieux rédigé comme suit :

"De belastingplichtige is er evenwel niet toe gehouden de ... een factuur afgeeft waarop de vermeldingen, genoemd in artikel 5, § 1, zijn aangebracht.".

Article 8

Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er en projet, il y a lieu d'écrire "een register bij te houden" au lieu de "een register te houden".

Dans le texte néerlandais des paragraphes 1er et 2 en projet, le mot "inrichting" doit être remplacé par le mot "bedrijf".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, deuxième tiret, en projet, il y a lieu d'écrire "met inbegrip van" au lieu de "inbegrepen".

Le texte néerlandais du paragraphe 4 en projet doit être mieux rédigé comme suit :

"De registers bijgehouden voor de toepassing van dit artikel,....

Op uitdrukkelijk verzoek van de ambtenaren van de administraties die bevoegd zijn voor de belasting over ... en accijnzen, legt de belastingplichtige de ... ter inzage voor.".

Algemene opmerking

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2000 tot invoering van de euro in de koninklijke besluiten die ressorteren onder het Ministerie van Financiën en tot uitvoering van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, dat op 1 januari 2002 in werking is getreden, moet de aanhef van het besluit worden aangevuld.

Om dezelfde reden schrijve men in artikel 1 "... de woorden «62,00 EUR» worden vervangen door ..." en niet "2500 frank".

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

In het derde lid schrijve men "Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 25 oktober 2001;".

In het vierde lid schrijve men : "Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 5 november 2001;".

In het vijfde lid schrijve men : "Gelet op advies 32.537/2 van de Raad van State, gegeven op .... januari 2002;".

Dispositief

Artikel 3

Men schrijve "het tweede lid" in plaats van "lid twee" en "het derde lid" in plaats van "lid drie".

In de ontworpen tekst onder 1° dienen de woorden "worden gehouden" vervangen te worden door de woorden "worden bijgehouden".

Artikel 5

In het ontworpen onderdeel 2° moeten de woorden "van dit artikel" vervangen worden door de woorden "van dezelfde paragraaf".

Artikel 6

Het nieuwe ontworpen lid zou beter worden geredigeerd als volgt :

"De belastingplichtige is er evenwel niet toe gehouden de ... een factuur afgeeft waarop de vermeldingen, genoemd in artikel 5, § 1, zijn aangebracht.".

Artikel 8

In de ontworpen paragraaf 1 schrijve men "een register bij te houden" in plaats van "een register te houden".

In de ontworpen paragrafen 1 en 2 dient het woord "inrichting" vervangen te worden door het woord "bedrijf".

In paragraaf 3, tweede streepje, schrijve men "met inbegrip van" in plaats van "inbegrepen".

De ontworpen paragraaf 4 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De registers bijgehouden voor de toepassing van dit artikel,....

Op uitdrukkelijk verzoek van de ambtenaren van de administraties die bevoegd zijn voor de belasting over ... en accijnzen, legt de belastingplichtige de ... ter inzage voor.".

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY,	conseillers d'Etat,
	J. JAUMOTTE,	
	F. DELPÉRÉE,	assesseurs de la section de législation,
	J. KIRKPATRICK,	
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier assumé,

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw		toegevoegd griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

Y. KREINS